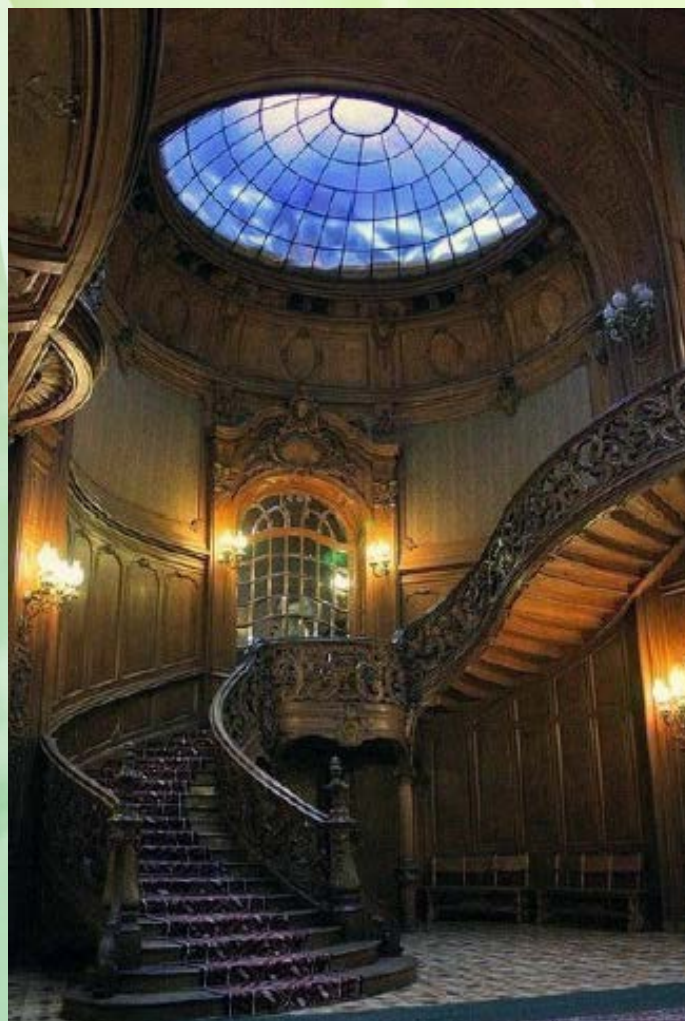


МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ
КАФЕДРА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ

**ХУДОЖНІ ФЕНОМЕНИ В ІСТОРІЇ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ:
ПЕРЕХІД МОВИ В ПИСЬМЕННИЦТВО
(«ПОСТКОЛОНІАЛЬНІ СТРАТЕГІЇ»)**

Тези доповідей
IV Міжнародної наукової конференції
6–7 квітня 2018 року



Харків – 2018

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА

ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНИХ МОВ

КАФЕДРА РОМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ

ХУДОЖНІ ФЕНОМЕНИ В ІСТОРІЇ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ:

ПЕРЕХІД МОВИ В ПИСЬМЕННИЦТВО

(«ПОСТКОЛОНІАЛЬНІ СТРАТЕГІЇ»)

Тези доповідей

IV Міжнародної наукової конференції

6–7 квітня 2018 року

Харків – 2018

УДК 80:378.147.091(063)

ББК 80я431

X98

*Затверджено до друку рішенням Вченої ради
Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна
(протокол № 3 від 28.03.2018)*

Голова оргкомітету: Пасинок В. Г. – доктор педагогічних наук, професор.

Науковий керівник конференц-проекту:

Криворучко С. К. – доктор філологічних наук, професор.

Члени оргкомітету:

Черкашина Т. Ю. – доктор філологічних наук, професор;

Оржицький І. О. – доктор філологічних наук, доцент;

Песоцька Д. Л. – кандидат філософських наук, доцент;

Меркантині С. – кандидат філологічних наук, доцент;

Белявська М. Ю. – кандидат філологічних наук, старший викладач;

Андрущенко А. О. – кандидат педагогічних наук, старший викладач;

Лановий О. Г. – старший викладач;

Нестеренко О. І. – старший викладач;

Чуб В. П. – старший викладач;

Яценко І. М. – старший викладач;

Тимофєєва Ю. Є. – викладач.

Секретарі:

Мохаммад М. Н. – старший лаборант;

Бакараєва А. С. – лаборант

Бичкова А. С. – лаборант.

Адреса оргкомітету: 61022, м. Харків, майдан Свободи, 4
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна,
ф-т іноземних мов, к. 7-73

тел.: (057)707-52-65

X98 Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в письменництво («Постколоніальні стратегії»): тези доповідей IV Міжнародної наукової конференції. Харків: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2018. 160 с.

ISBN 978-966-285-475-6

У збірнику представлені тези доповідей наукової конференції, присвяченої проблемам літературознавства, лінгвістики, методики викладання іноземних мов і світової літератури.

Для наукових працівників, викладачів, аспірантів, студентів філологічних спеціальностей.

За зміст та достовірність фактів, викладених у тезах, відповідальність несуть автори.

УДК 80:378.147.091(063)

© Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2018

Bruneau B. QUELQUES REMARQUES SUR MON EXPERIENCE DE DIDACTIQUE EN UKRAINE	32
Бучіна К. В. ТЕКСТОВИЙ КОНЦЕПТ <i>НОРМА ПОВЕДІНКИ</i> В НІМЕЦЬКОМОВНИХ БУВАЛЬЩИНАХ.....	33
Васильєва К. П. ПОЕТИЧНИЙ СВІТ ЗБІРКИ «ОЗОН» ОЛЕКСИ РІЗНИКІВА.....	34
Віротченко С. А. АУДІЮВАННЯ ЯК АКТИВНИЙ ВИД МОВЛЕННЯ СВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....	36
Водяницька Д. М. ПОСТКОЛОНІАЛЬНІ РИСИ У ТВОРЧОСТІ Г. ГАРСІЯ МАРКЕСА.....	37
Вороніна М. Ю. МЕХАНІЗМИ ДІЇ УНІВЕРСАЛІЙ У СИСТЕМІ МОВИ.....	38
Галич А. О. ПОРТРЕТНИЙ ОПИС У ДОКУМЕНТАЛІСТИЦІ ЯК ФРЕЙМ.....	39
Галич В. М. СЕМІОТИЧНА ХОРА ЯК ТЕОРЕТИЧНА ПРОБЛЕМА.....	40
Галич О. А. «АЗАЗЕЛЬ» Б. АКУНІНА – ПОЧАТОК ВЕЛИКОЇ МІСТИФІКАЦІЇ.....	41
Гальчук О. В. КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ ІДЕЙНО-ХУДОЖНЬОГО СТАТУСУ ЦИРКУ В ПРОЗІ ХХ СТОЛІТТЯ.....	43
Gatti M. C., Gilardoni S. L'INCONTRO TRA LINGUE E CULTURE NELL'INSEGNAMENTO /APPRENDIMENTO LINGUISTICO.....	44
Гладун Д. В. НОНКОНФОРМІЗМ У ЛІТЕРАТУРНІЙ СПАДЩИНІ ФЕДОРА ТЕТЯНИЧА....	47
Григор'єв М. В. СУЧАСНІ ТЕНДЕНЦІЇ ВПЛИВУ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА ФРАНЦУЗЬКУ ТА УМОВИ СУЧАСНОГО «ЖИТТЯ» АНГЛІЦИЗМІВ У ФРАНЦУЗЬКІЙ МОВІ.....	48

зустрічі з надприроднім. Релевантним для дослідження є поняття поведінкового концепту, яке пропонує І.І. Чесноков, згідно якого подієвим концептом є ментальне уявлення про відповідну подію/дію. Когнітивні ознаки такого концепту зумовлюються загальними характеристиками комунікативної поведінки, яка може відповідати або не відповідати нормам поведінки себе з надприроднім світом. Подієві концепти відповідають ментальній пропозиційній моделі ХТОСЬ РОБИТЬ ЩОСЬ, у випадку НФБ – АДРЕСАТ РОБИТЬ ЩОСЬ: *Als er anfing, den Feldberg zu besteigen, rief hinter ihm eine Stimme: »Ne, ihr geht ja fehl, wenn ihr auf den Feldberg wollt, so müßt ihr den andern Weg einschlagen!« (Geist gebannt).*

ЛІТЕРАТУРА

1. Приходько А.М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики: монографія. Запоріжжя: Прем'єр, 2008. 332 с.
2. Чесноков И. И. Месть как эмоциональный поведенческий концепт (опыт когнитивно-коммуникативного описания в контексте русской лингвокультуры): автореф. дис. ... докт. филол. наук: спец. 10.02.19 «Теория языка». Волгоград, 2009. 44 с.

ПОЕТИЧНИЙ СВІТ ЗБІРКИ «ОЗОН» ОЛЕКСИ РІЗНИКІВА

Васильєва К. П. (Одеса)

Олекса Сергійович Різників (Різниченко) – український письменник і мовознавець, автор багатьох поетичних збірок, прозових книг, мовознавчих досліджень, документальної публіцистики, лауреат низки літературних премій, просвітянин і громадський діяч, незламний патріот-дисидент. Будучи двічі репресованим (усього відбув 7 років ув'язнення і таборів), до масового читача він приходив лише наприкінці 1980-х – на початку 1990-х років. Хочемо зупинитися на першій збірці О. Різниківа «Озон», яка з усіх книжок поета мала найдраматичнішу біографію. Незважаючи на численні рецензії та відгуки

актуальним лишається питання вивчення її поетичного світу як першої спроби пера. У цьому полягає мета нашої роботи.

З приводу виходу своєї збірки автор жартував: «від СОБОЗОНУ до ОЗОНУ» [2, с. 84]. «СОБОЗОН» – це вигадана організація «Союз боротьби за освобождение народа», від імені якої О. Різників разом з В. Барсуківським підписали антипартійну листівку, складену 1958 року у Первомайську та поширену у Кіровограді та в Одесі, за яку й отримали півтора року таборів. «Хлопцям ще в той далекий рік подобалася ця аббревіатура через наявний там озон!», – підкреслює М. Суховецький [2, с. 84]. Винесений у заголовок збірки незвичний образ якнайкраще відбиває сутність індивідуального стилю О. Різників. Автор прагнув кращої, чистішої долі для себе, своїх побратимів, мріяв про оновлення рідної країни. «Озон» – символ духовного очищення, свободи, пробудження українського духу, оздоровлення суспільної атмосфери. До своєї збірки автор включив 90 поезій, кожна з яких розкриває внутрішній світ ліричного героя, його болі, мрії, прагнення, інтимні та громадські переживання. У збірці наявні патріотичні, пейзажні, любовні мотиви, переважають поетичні твори про особисте життя, яке тісно переплітається з історичною долею народу та країни, лунають заклики («Приземленість, приреченість – прощай!», «Постій, подумай тут якусь часинку – / всотаєш в кров душі Русі частинку»), філософські узагальнення («І все ж є щастям голосистість / по безголосості німій!», «Бо поет – це серце / роду і народу, / коренем вкорінений / у єство його», «Мене п'янить сильніше за вино – / багатокрилість!»). Ключовими образами збірки є **час, біль, земля, крила**. Досить поширеною стилістичною фігурою збірки є риторичне звертання; багато слів наведено з суфіксами суб'єктивної оцінки, що виражають ніжність, тепло, любов автора до світу.

Окремої уваги заслуговує сонетний цикл «Двострунне грало», у якому кожний сонет написаний з використанням лише двох рим, замість звичних п'яти-семи, що підкреслює діалектичну суть сонетної форми, відтворює двоїстий

характер життя поета-в'язня, адже більшість сонетів були написані під час другого ув'язнення (11.10.1971 – 11.04.1977 рр.)

Як і більшість письменників-шістдесятників О. Різників зберіг свою гідність в атмосфері брехні, знущань, насильства, створив у поетичних і прозових творах власний унікальний світ, який потребує детального вивчення.

Талановита творчість О. Різніківа – яскравий приклад того, яким повинен бути українець, патріот своєї держави. Його твори пройняті любов'ю до рідного краю, репрезентують українців як сильний і незламний народ.

ЛІТЕРАТУРА

1. Різниченко О. Озон: поезії. Одеса: Маяк, 1990. 85 с.
2. Різниченко О. Озон-2: поезії. Одеса: Ка-до, 2006. 154 с.

АУДІЮВАННЯ ЯК АКТИВНИЙ ВИД МОВЛЕННЕВОЇ ДІЯЛЬНОСТІ

Віротченко С. А. (Харків)

Європейський вибір нашої держави відкриває нові перспективи співробітництва з іншими країнами, сприяє зміцненню позицій України у світовій системі міжнародних відносин. У нових умовах розвитку суспільства змінюється підхід до освіти в цілому і мовної освіти зокрема. Переосмислюються концепції мовної освіти, у тому числі і для немовних вищих навчальних закладів. Зростання статусу іноземної мови як засобу спілкування позначається не тільки на умовах, але й на змісті навчання, спонукає до пошуку нових підходів, модернізації теоретичної бази побудови системи навчання. Успіх усної іншомовної комунікації у сфері професійного спілкування залежить від того, наскільки точно й повно сприйнята інформація. Отже, існує необхідність навчати здобувачів вищої освіти ефективних способів розуміння іноземної мови на слух. Можна погодитися з думкою про те, що навчання аудіювання здобувачів вищої освіти буде більш ефективним, якщо спрямувати процес навчання цього виду мовленнєвої діяльності на формування стратегій аудіювання, що являють собою спосіб досягнення мети (розуміння мовлення), обраний свідомо, навмисно і планомірно,

Наукове видання

**Художні феномени в історії світової літератури: перехід мови в
письменництво («Постколоніальні стратегії»)**

Тези доповідей IV Міжнародної наукової конференції

Українською, французькою, іспанською, італійською, англійською, німецькою,
російською мовами

Відповідальні за випуск:

С. К. Криворучко
І. О. Оржицький
Д. Л. Песоцька
Т. Ю. Черкашина

Підписано до друку 29.03.2018. Формат 60x84/16. Папір офсетний. Друк
ризографічний. Ум. друк. арк. 10,73. Обл.-вид. арк. 5,49. Тираж 100 прим.

61022, м. Харків, майдан Свободи, 4
Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна

Видавництво

Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна,
61022, м. Харків, майдан Свободи, 4
тел.: (057)707-52-65

Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 3367 від 13.01.2009 р. Надруковано:
Ризограф факультету іноземних мов Харківського національного університету
імені В. Н. Каразіна